

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 NOVEMBRE 1909.

Projet de loi sur la milice (1).

Ontwerp van wet op de militie (1).

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ  
PAR LE GOUVERNEMENT.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter un 7° ainsi conçu :

*Les délais prévus aux articles  
13 et 14 de la loi sur la milice sont  
avancés respectivement de six mois.*

*Le Ministre de l'Intérieur  
et de l'Agriculture,*

I. — AMENDEMENT INGEDIEND  
DOOR DE REGERING.

EERSTE ARTIKEL.

Een N° 7° toe te voegen, luidende :

*De termijnen voorzien bij de arti-  
kelen 13 en 14 van de wet op de  
militie worden onderscheidenlijk  
vervroegd met zes maanden.*

*De Minister van Binnenlandsche  
zaken en Landbouw,*

SCHOLLAERT.

II. — SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ  
PAR MM. VERHAEGEN ET CONSORTS.

ARTICLE PREMIER.

Sous-amender, ainsi qu'il suit, le  
texte proposé par la section centrale  
aux articles 26 et 27 :

Art. 26. — *Toutefois*, sont exemp-  
tés définitivement :

- 1° Les ministres des cultes ;
- 2° Ceux qui se consacrent exclu-

II. — SUBAMENDEMENT INGEDIEND  
DOOR DEN HEER VERHAEGEN EN MEDE-  
LEDEN.

EERSTE ARTIKEL.

Den tekst, door de Middenafdeeling  
voorgesteld bij de artikelen 26 en 27,  
te wijzigen als volgt :

Art. 26. — *Echter* worden voor-  
goed vrijgesteld :

- 1° De bedienaars der eerediensten ;
- 2° Zij, die zich uitsluitend en op

(1) Projet de loi n° 200 (session de  
1908-1909).

Rapport, n° 253 (session de 1908-  
1909).

Amendements, n°s 257, 260, 262,  
263, 264, 267, 268 (session de 1908-  
1909) et 5.

(1) Wetsvoorstel, n° 200 (zittingsjaar  
1908-1909).

Verslag, n° 253 (zittingsjaar 1908-  
1909).

Amendementen, n°s 257, 260, 262,  
263, 264, 267, 268 (zittingsjaar 1908-  
1909) en 5.

sivement et de façon continue aux travaux d'une œuvre de mission à l'extérieur du pays, approuvée par les autorités attitrées d'un des cultes visés à l'article 117 de la Constitution.

Art. 27. — Sont exemptés pour une année :

1° Ceux qui font partie d'une communauté religieuse fixée dans le pays ;

2° Ceux qui, après leurs études moyennes, se destinent au ministère ecclésiastique ou aux missions et sont élèves en théologie dans un établissement reconnu par la loi, s'il en existe pour leur culte.

Sont assimilés aux élèves en théologie, les étudiants en philosophie qui se destinent à l'état ecclésiastique, tant qu'ils n'ont pas accompli leur vingt-deuxième année ;

3° Ceux qui se préparent à l'enseignement primaire ou à l'enseignement moyen du degré inférieur dans les écoles normales de l'État ou dans les établissements normaux soumis à l'inspection de l'État ;

4° Les élèves sortis de ces institutions munis d'un diplôme de capacité, lorsqu'ils sont attachés à un établissement soumis à la direction ou à l'inspection de l'État. A partir de la délivrance de ce diplôme, un délai de deux ans est accordé pour remplir cette condition.

*Les exemptés des quatre catégories qui précèdent sont tenus de suivre pendant trois mois un enseignement d'infirmier-ambulancier au cours de l'année qui suit celle de leur in-*

voortdurende wijze wijden aan de werkzaamheden van een zendingswerk *buiten het land*, goedgekeurd door de aangestelde overheden van een der eerediensten bedoeld in artikel 117 der Grondwet.

Art. 27. — Worden vrijgesteld voor één jaar :

1° Zij, die deel uitmaken van eene geestelijke gemeente, in het land gevestigd ;

2° Zij die, na hunne middelbare studiën, zich wijden aan den geestelijken staat of aan zendingen en leerlingen in de godgeleerdheid zijn in eene door de wet erkende inrichting, zoo deze inrichtingen voor hunnen eeredienst bestaan.

Worden gelijkgesteld met de leerlingen in de godgeleerdheid, de studenten in de wijsbegeerte die zich aan den geestelijken staat wijden, zoolang zij hun twee en twintigste jaar niet hebben bereikt ;

3° Zij, die zich voorbereiden tot het lager onderwijs of tot het middelbaar onderwijs van den lageren graad, in Staatsnormaalscholen of in de normale inrichtingen, aan het toezicht van den Staat onderworpen ;

4° De uit deze inrichtingen komende leerlingen, voorzien van een diploma van bekwaamheid, wanneer zij behooren tot eene inrichting onderworpen aan het bestuur of aan het toezicht van den Staat. Te rekenen van de afgifte van dit diploma, wordt een tijd van twee jaar vergund om deze voorwaarde te vervullen ;

*De vrijgestelden van de vier voorgaande reeksen zijn verplicht, gedurende drie maanden en wel in den loop van het jaar volgende op dat hunner inschrijving, een onderricht*

*scription, ou de justifier par un examen qu'ils possèdent les connaissances nécessaires pour remplir ces fonctions.*

*En cas de mobilisation, ils sont appelés au service et employés à des offices humanitaires utiles à l'armée.*

*Ils ne reçoivent pas d'équipement militaire et leur service est sans effet sur les obligations de leurs frères.*

5° Ceux qui sont de façon continue au service de l'État dans la Colonie.

*tot opleiding als verpleger van gekwetsen te volgen, of bij examen te bewijzen dat zij de noodige kundigheden bezitten tot waarneming van die bediening.*

*Ingeval van mobielverklaring, worden zij voor den dienst opgeroepen en gebruikt bij menschlievende, voor het leger nuttige instellingen.*

*Zij krijgen geene militaire uitrusting en hun dienst heeft geene uitwerking op de verplichtingen hunner broeders.*

5° Zij, die op onafgebroken wijze in dienst van den Staat zijn, in de kolonie.

VERHAEGEN,  
M. LEVIE,  
L. MABILLE.

III. — AMENDEMENT A L'ARTICLE 3,  
PRÉSENTÉ PAR M. VERHAEGEN.

DISPOSITION TRANSITOIRE.

Après les mots : « à l'exclusion du réfractaire », ajouter : « et de l'ajourné ».

III. — AMENDEMENT DOOR DEN HEER  
VERHAEGEN INGEDIEND OP ARTIKEL 3.

OVERGANGSBEPALING.

Achter de woorden : « met uitsluiting van den weerspanning », toe te voegen : « en van den uitgestelde ».

VERHAEGEN.

IV. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR  
MM. DE GHELLINCK D'ELSEGHEM ET  
CONSORTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article premier est complété comme suit :

Les articles 13 et 14 de la loi de milice de 1908 sont modifiés comme suit :

Art. 13. a) Il est ouvert dans chaque commune, du 1<sup>er</sup> au 15 mars, un registre destiné à recevoir l'inscription de ceux qui, à la date du

IV. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR  
DEN HEER DE GHELLINCK D'ELSEGHEM  
EN MEDELEDEN.

EERSTE ARTIKEL.

Het eerste artikel wordt aldus aangevuld :

I. — De artikelen 13 en 14 der militiewet van 1902 worden gewijzigd als volgt :

Art. 13. a) Van 1 tot 15 Maart wordt in elke gemeente een register geopend tot inschrijving van hen die, op den datum van 1 Januari

1<sup>er</sup> janvier suivant, se trouveront dans le cas prévu par l'article...

b) Le dernier dimanche de *février*, les habitants sont avertis, par voie d'affiche, de l'ouverture de ce registre, qui sera clos le *31 mars*, à 4 heures de relevée, par le procès-verbal du bourgmestre constatant le nombre des inscrits.

c) La liste est publiée le *3 avril* et reste affichée jusqu'au *10*. L'affiche indique que les réclamations du chef d'inscriptions indues ou d'omissions doivent être adressées au bourgmestre avant le *12*.

d) Les dates du « *15 janvier* et du *22 janvier* » sont respectivement remplacées par celles du « *15 avril* et du *22 avril*. »

Art. 14. — Les dates du « *15 janvier* et du *31 décembre* » sont remplacées par celles du « *15 avril* et du *31 mars* ».

2<sup>o</sup> Avant le 1<sup>er</sup> mai, les listes des inscrits dans chaque commune seront transmises par le commissaire d'arrondissement au gouverneur de la province. Celui-ci transmet les listes au Ministre de l'Intérieur avant le 15 mai.

3<sup>o</sup> La loi de contingent indiquera le nombre d'hommes qui, ayant été à la date du 5 novembre reconnus aptes au service, doivent faire partie de la levée pour l'année suivante.

daarna, zich bevinden in een der gevallen voorzien bij artikel....

(b). Den laatsten Zondag van *Februari* worden de inwoners door middel van plakbrieven verwittigd van de opening van dat register, hetwelk op *31 Maart*, te vier uur 's namiddags, zal worden gesloten door het proces-verbaal des burgemeesters, het getal der ingeschrevenen vaststellende.

(c). De lijst wordt den 3<sup>en</sup> *April* bekendgemaakt; zij blijft aangeplakt tot den 10<sup>en</sup>. De plakbrief duidt aan, dat de bezwaren wegens ongewettigde inschrijving of weglating den burgemeester moet worden toegezonden vóór den 12<sup>en</sup>.

(d). De dagteekeningen : « *15 Januari* en *22 Januari* » onderscheidenlijk te vervangen door de dagteekeningen : « *15 April* en *31 Maart* ».

In artikel 14 der wet van 1902 worden de dagteekeningen : « *15 Januari* en *31 December* » vervangen door de dagteekeningen : « *15 April* en *31 Maart* ».

2<sup>o</sup> Vóór 1 Mei worden de lijsten van de in elke gemeente ingeschrevenen door den arrondissementscommissaris overgemaakt aan den gouverneur der provincie. Deze doet de lijsten aan den Minister van Binnenlandsche Zaken geworden vóór 15 Mei.

3<sup>o</sup> De wet op het contingent vermeldt het getal manschappen die, op 1 November geschikt tot den dienst bevonden zijnde, deel moeten uitmaken van de lichte voor het volgende jaar.

Chev. DE GHELLINCK D'ELSEGHEM.

L. DE SADELEER.

Ch. DE BROQUEVILLE.

A. REYNAERT.

Ch. GILLÈS DE PELICHY.

Eug. STANDAERT.

V. — AMENDEMENT SUBSIDIAIRE PRÉSENTÉ PAR MM. FRANCK ET CONSORTS.

Deux ans après la mise en vigueur de la présente loi, *la durée du service actif pour les hommes appelés sera réduite à quinze mois dans l'infanterie et l'artillerie non montée, à deux ans dans la cavalerie et toutes les autres armes. Ces délais courent à partir de l'appel sous les armes.*

*Il y aura en outre pour toutes les armes un rappel de quatre semaines en une ou deux périodes.*

Émile VANDERVELDE.  
E. ANSELE.

LOUIS FRANCK.  
A. MECHLYNCK.

LÉON MABILLE.  
Michel LEVIE.

V. — SUBSIDIAIRAMENDEMENT INGEIEND DOOR DEN HEER FRANCK EN MEDELEDEN.

Twee jaar na het in werking treden van deze wet, wordt *de duur van den werkelijken dienst voor de binnengeropen manschappen verminderd : tot vijftien maanden bij de infanterie en de niet bereden artillerie, tot twee jaren voor de ruitery en alle overige wapens. Deze termijnen nemen een aanvang te rekenen van de oproeping onder de wapens.*

*Bovendien zal er, voor al de wapens, eene terugroeping zijn van vier weken, in één of twee tijdperken.*

VI. — SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR MM. VAN CLEEMPUTTE ET CONSORTS AU TEXTE DE LA SECTION CENTRALE CONCERNANT LES MODIFICATIONS A L'ARTICLE 27 DE LA LOI SUR LA MILICE (EXEMPTIONS POUR UNE ANNÉE) :

Remplacer les mots : « ceux qui établissent que leur salaire contribue à soutenir... » par les mots : « ceux qui établissent que leur *travail* contribue à soutenir... ».

VI. — SUBAMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN HEER VAN CLEEMPUTTE EN MEDELEDEN OP DEN TEKST DER MIDDENAFDEELING BETREFFENDE DE WIJZIGINGEN IN ARTIKEL 27 VAN DE WET OP DE MILITIE (VRIJSTELLING VOOR ÉÉN JAAR) :

De woorden : « Zij, die bewijzen dat hun loon bijdraagt tot het onderhoud... » te vervangen door de woorden : « Zij, die bewijzen dat hun *arbeid* bijdraagt tot het onderhoud... » (het overige zooals in den tekst).

Justin VAN CLEEMPUTTE,  
Ch. DE BROQUEVILLE,  
Ch. GILLÈS DE PELICHY,  
J. MAENHAUT.

VII. — SUBAMENDEMENT OP HET AMENDEMENT VAN DEN HEER COLFS, LITTERA C (ART. 4).

Toe te voegen aan littera C van dit amendement :

*Voor deze proeven worden de Nederlandsche en de Fransche taal op gelijken voet gesteld en mogen de belanghebbenden naar keus een van beide talen gebruiken.*

VII. — SOUS-AMENDEMENT A L'AMENDEMENT DE M. COLFS A L'ARTICLE PREMIER, LITTERA C.

Ajouter au littera C de cet amendement :

*Pour ces épreuves, les langues néerlandaise et française seront mises sur le même pied et les intéressés pourront faire usage d'une des deux langues, à leur choix.*

HENDERICKX.  
HUYSHAUWER.  
Jul. DELBEKE.  
Léon BRUYNINCX.

VIII. — AMENDEMENTEN NEERGELEGD DOOR DEN HEER P. DAENS.

Aan het laatste lid van litt. 6° van artikel 1 de volgende bepalingen toe te voegen :

*De indeeling der manschappen geschiedt gewestelijk ; de tot den dienst opgeroepen manschappen worden ingelijfd bij de regimenten en batterijen, bezetting houdende in de provincie waar zij hunne woonplaats hebben op het oogenblik dat zij dienstplichtig worden.*

*In de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen, en in de arrondissementen Brussel en Leuven worden de regimenten en batterijen in de Vlaamsche taal bestuurd en aangevoerd, en de manschappen in die taal gedrild en onderricht.*

*Bij de regimenten en batterijen*

VIII. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DAENS.

Ajouter au dernier paragraphe du littera 6° de l'article premier les dispositions suivantes :

*La répartition des hommes se fera par région : les hommes appelés au service seront incorporés dans les régiments et batteries en garnison dans la province où ils ont leur domicile au moment où ils doivent le service militaire.*

*Dans les provinces d'Anvers et de Limbourg, dans les deux Flandres et dans les arrondissements de Bruxelles et de Louvain, les régiments et batteries seront administrés et commandés en flamand et les hommes seront exercés et instruits dans cette langue.*

*Dans les régiments et batteries de*

van het *Vlaamsche gedeelte des Rijks* mag niemand, tot welken graad ook, benoemd of bevorderd worden zonder bewezen te hebben eene behoorlijke kennis der *Vlaamsche taal* te bezitten. Dezelfde kennis wordt aldaar geëischt van alle militaire geneesheeren, apothekers en veeartsen.

In hooger gemelde provinciën en arrondissementen moeten alle krijgsoverheden zich schikken naar de wet van 22 Mei 1878 op het taalgebruik in bestuurszaken.

In bijkomende orde, bij ontstentenis van gewestelijke indeeling der manschappen, bovenstaande bepalingen te vervangen door de volgende :

*Te rekenen van het in werking treden van deze wet, zal niemand tot welken graad ook in het leger mogen benoemd of bevorderd worden zonder bewezen te hebben eene voldoende kennis van de Vlaamsche en van de Fransche taal te bezitten.*

*Dezelfde kennis zal voortaan geëischt worden van al de leden van den geneeskundigen militairen dienst.*

*Alle militaire overheden moeten zich schikken naar de wet van 22 Mei 1878 op het taalgebruik in bestuurszaken ten opzichte van de manschappen komende van de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen, en van de arrondissementen Brussel en Leuven, alsmede ten opzichte van de ouders of voogden dier manschappen en van de overheden in evengemelde provinciën en arrondissementen gevestigd.*

*Alle stukken aan Vlaamsche manschappen overhandigd of ter onder-*

*la partie flamande du Royaume nul ne pourra être nommé ou promu à un grade quelconque s'il ne justifie d'une connaissance suffisante de la langue flamande. La même connaissance sera requise de tous les médecins, pharmaciens ou vétérinaires militaires.*

*Dans les provinces et arrondissements ci-dessus toutes les autorités militaires devront se conformer aux dispositions de la loi du 22 mai 1878 sur l'emploi de la langue flamande en matière administrative.*

Subsidiairement, et au cas où la répartition des hommes ne se ferait pas par région, les dispositions ci-dessus seraient remplacées par les suivantes :

*A partir de la mise en vigueur de la présente loi, nul ne pourra être nommé ou promu à un grade quelconque dans l'armée s'il ne justifie d'une connaissance suffisante de la langue flamande et de la langue française.*

*La connaissance de ces deux langues sera dorénavant requise de tous les membres du service médical militaire.*

*Toutes les autorités militaires devront se conformer aux dispositions de la loi du 22 Mai 1878 sur l'emploi des langues, en matière administrative, à l'égard des hommes originaires des provinces d'Anvers et de Limbourg, des deux Flandres et des arrondissements de Bruxelles et de Louvain. Il en sera de même dans leurs rapports avec les parents ou tuteurs de ces hommes et avec les autorités de ces diverses provinces ou arrondissements.*

*Toutes les pièces à remettre à des soldats flamands ou à signer par eux,*

*teekening voorgelegd, zullen in de Vlaamsche taal gesteld en bijgehouden worden : soldatenboekjes voor de kleedingsmassa, spaarkasboekjes, verlofbrieven, verbintenissen tot vrijwillige dienstdiening, enz.*

*notamment les carnets de la masse d'habillement, les livrets de la Caisse d'épargne, les formules de congés et d'engagements volontaires, etc., devront être rédigées et tenues à jour en flamand.*

P. DAENS.

